

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER (2 ejemplar)  
SEMENARIO INDEPENDIENTESr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Akcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALIARNA)

## Sección Literaria

### EL ASCENSOR

Paco Riansares, el tronado «tronera», siempre Petronio y donjuanesco, había despedido hacía unos minutos de Mimi, su prometida; de aquella Mimi Pinzón, hija única de un mejicano viudo y riquísimo, que vino a España, con su hija y con sus millones, huyendo de la revolución.

Al borde de la acera, y con los ojos puestos a los suntuosos balcones de piedra de un primer piso de la calle de Velásquez, permaneció el galanteador un breve rato. Por fin, y tras de los visillos de un gabinete japonés a toda luz perfilóse una esbelta sombra, al mismo tiempo que una mano, alargada y blanca como un copo de nieve, arrollando los encajes de las cortinillas, hacía surgir tras de los cristales un busto femenino, casi sin curvas, pero excesivamente des-cotado, y una cara morena de enérgicas facciones, iluminadas por unos ojos inmensos y radiantes y por una boca sensual a toda risa.

Cruzáronse las dos señas de despedida, a las que el mozo puso un caballeresco eplogo, descubriéndose... Dudó ella un instante, y de súbito, sacudiendo con un gracioso y casi varonil movimiento de cabeza los alborotados rizos como el ébano, abrió aturdida y estrepitosamente, la vidriera y, saltarina como un pájaro todo blanco, fué a acodarse en el berroqueño barandal.

—¡Tomal!... le dijo alegre, con una voz muy femenina, de un acento metálico y con un cierto tonillo mandón de nena mimada y caprichosa.

Y dentro del sombrero de Riansares, colocado a modo de bandeja, hubo de rebotar uno de esos bombones exquisitos que llevan la marca «Madame de Le-vigné».

—¡Gracias!...  
—¡Cómételo!...  
—¡Luego!...  
—¡No!... ¡Ahora!... ¡Aquí!...  
—¿Capricho?...  
—¡Lo quiero!... ¡No me repliques!...  
—¡Ah!... ¡Perdón... «Majestad»!

Y Riansares, obediente y encantado de aquellas «originalidades» de la excéntrica muñeca, desdobló con premura la golosina y se la llevó a la boca.

Ella entonces, con una sonrisa de triunfo y un cómico gesto, extendió gravemente el índice, señalando la calle de Goya.

—¡Retírese «usted»!... ¡Es «usted» un «ñoño» muy obediente!... ¡Así me gusta!...

—¡Gracias... «chacha»!... ¡Adiós!  
Y como respondiendo a un vertiginoso giro en la «veleta» de sus pensamientos, Mimi, cambiando el chancero tono de su voz y de sus ademanes, hubo de exclamar, echando medio cuerpo fuera de la barandilla:

—¡Oye!... ¡Ya sabes... el miércoles!... ¡Tenemos reservado el «sleeping»!...  
—¡Ya!... ¡Ya lo sé!...  
—En la estación, ¡sin falta!  
—¡Sin falta!...  
—¡Adiós!...  
—¡Adiós!...

Paco Riansares, ya a solas consigo mismo, comenzó a andar sin prisa, meditando y dando nerviosas vueltas a su bastón...

El «comediante»... social había representado por millonésima vez un «papel». Ahora despojábase del «caracterizado»,

y contemplábase tal como era en el espejo terrible de la realidad. Una fortuna materna derrochada; un rompimiento definitivo con su padre, que equivalía a no contar con una ayuda ni aun en el trance más difícil. Y a la vez, viviendo la misma vida, «a lo grande y en grande», teniendo que escamotear, a fuerza de maravillosos recursos y de aplomos estupendos, aquella bancarrota, aquel acelerado correr a la última peseta...

En el horizonte tenebroso de su porvenir, Riansares vió una luz, un espléndido faro, una montaña de «tierra prometida».

Era aquella boda con la de un día millonaria mejicana. ¡Esa boda era, sencillamente, su salvación, y bien valía todos los sacrificios y las renunciaciones!

Pero el éxito estaba condicionado por la frase... Riansares habría de seguir apareciendo y siendo el «punto» fuerte de la Peña; el asiduo del Ritz y las noches del Real; el hombre rico y elegante, con un poco de aburrimento de buen tono, que gasta y que derrocha por hacer algo...

Mimi Pinzón imponíale, por añadidura, ese vivir.

La reina del Skating en el Polistilo, la prodigiosa dominadora del «tennis», la generosa clienta de Paquin: aquella criatura inquieta, acostumbra a tirar el oro, sin contarle, en una sed insaciable de sibiritismo, de refinamientos y de satisfacciones caprichosas, dióte a Riansares, económicamente, la puntilla. Sus últimos miles de duros se fueron, volaron en meses... Y Mimi, extraordinariamente sensible, intuitiva y apasionada era para él el «simeoun» arrollador, con todos los ardores y las violencias de una voluntad de mujer frívola y tirana...

Riansares buscó en el juego una compensación a aquel derroche, y el juego acababa de hundirle, llevándose las rebañaduras de su caudal en ruinas...

¡Se marchan el miércoles!... A San Sebastián!... ¡A Biarritz!... A Suiza, después!... ¡A!... ¿Quién sabe adónde se le ocurrirá ir a esa loca?... ¡Diez mil pesetas lo menos!... ¡Es el mínimo, y!... ¡Y antes de pasado mañana! ¡Y no las tengo!...

Riansares monologaba de esta traza, recorriendo calles y más calles...

Y dentro de su cerebro tenían resonantes y golpeadores ecos de martillazos las últimas palabras de ella; «¡El miércoles!... ¡En la estación!... Sin falta!...»

Es decir, sin pretextos, sin réplica. Y para Riansares, ir o no ir era «ser o no ser», casarse, salvarse o... el derrumbe escandaloso, vergonzoso y definitivo. ¡Había que ir!

Reaccionando como se reacciona siempre cuando una resolución, por tremenda que sea, barre los nubarrones de la incertidumbre, compendio de todos los dolores, puesto que todos los imagina. Paco Riansares llegó a su pisito de soltero de la plaza de las Salesas.

José, el anciano servidor, hubo de confiarle tímidamente la llegada, durante su ausencia, de varios «importunos»... De la camisería, una factura de 325 pesetas... Del sastre, el importe del último frac, de media docena de chalecos de fantasía y de cuatro trajes de americana... Por último de uno de los restaurantes muy conocidos en Madrid había venido un camarero, un insolente, que se permitió recordar al señorito el importe de un par de cenas... nada... quince duros.

—¿Y que le has contestado a todo esa gentuza?—interrogó Riansares con un

gesto principesco y una tranquilidad estupefaciente...

—¡Les he dicho que el señor está fuera, y que no volverá hasta Octubre!

—¡Muy bien!... ¡Ahora prepárame el baño, y pide por teléfono un «canto» al Casino, para las once! ¡Ah!... ¡Y descórchame una botella de «champagne»!... ¡Tengo una sed del diablo!...

—¿Manda algo más el señor?

—Nada. Vete.

A las diez de la mañana del otro día Paco Riansares entró como una tromba en el gabinete-tocador de su inseparable Carlitos Marengo, un «recién heredado» calaverilla rastacuero, cuya inexperiencia y cuyas ansias de empinarse sobre su burguesía, para «alternar» con gentes de otra clase superior a la suya, habían explotado no pocos... Riansares.

Marengo, rubito, menudito, insignificante y grotesco, al querer vestir aquella plebeya personilla con detalles y finéz de «exquisitos», volviéose extrañado al ver entrar a tales horas una visita.

—¡Hola!...

—¡Qué hay!...

Este «¡que hay!» de Marengo fué dicho con una sonrisita intencionada y sin que la exclamación pusiese término a la empeñada lucha que estaba sosteniendo con el rebelde lazo de la corbata, hecho y deshecho más de diez veces...

Riansares dejóse caer en una «chaisse-loung», y, dando un suspiro, cogió familiarmente de una cigarrera de roca y bronce un pitillo turco.

—Bueno... He venido a estas horas para tener la seguridad de encontrarte.

—¿Qué es lo que sucede?...

—¡Nada, chico, nada!... En resumen, ¡nada!... Anoche, ¡figúrate!... ¡No se había visto nunca!... ¡No lo recuerda ni don Manolito, que tiene ochenta años, y yo creo que nació sobre una mesa de «Treinta y cuarenta»!...

—¡Ah!... ¡El «Treinta y cuarenta»!... ¡Sil!... ¡Voy comprendiendo!...

—¿Qué has de comprender?... ¡No lo comprende, no se lo explica nadie!... ¡Figúrate!... ¡Veinticinco «negros» seguidos, así seguidos!... ¡Horrible!... ¡Completamente horrible!... ¡Excuso decir que «cayeron» todos!... ¡Un desastre!...

—Bien, y tú...

—Yo... pues yo... nada, comencé apuntando «contra»... y...

—¡No sigas!... ¿Cuánto necesitas?

—¡Hombre, espera!... ¡Yo, creyendo que «quebraría» la «serie»!...

—¿Cuánto vienes a pedirme!... ¡La cantidad!... ¡Venga!...

—Bueno; pues, sí... venía a pedirte cinco mil pesetas nada más...

—¿«Nada más»?... ¡Y me lo dices así, tan... tranquilo «nada más» que cinco mil pesetas!... ¡Pues no las tengo!...

—¿Tú?... ¿Cinco mil pesetas?... ¿Qué no las tienes?...

—¡Hombre, tenerlas, claro que las tengo; pero completan, con otras diez mil, los gastos del viaje!... ¡Me voy mañana a San Juan de Luz!...

—¡Dame esas cinco mil ptas! ¡Mañana te las devolveré a la hora que me indiques!

—¿Mañana?... ¿Palabra de honor?...

—¡Palabra!...

—Ven antes de las cinco, porque a esa hora tengo un asunto inaplazable.

—¿Oyes?... ¿Te enteras?

—¡Antes de las cinco, me tendrás aquí!...

Marengo abrió un pequeño «secretaire» de palosanto, y de uno de los cajoncillos sacó un billetero de seda listada,

—¡Ahí tienes... uno, dos, tres... cinco mil pesetas.

Riansares tomó los billetes con displicencia.

—¡Gracias!... ¡Hasta mañana! Y con tres o cuatro frases vacías se despidieron los dos amigos

Riansares, al bajar la alfombrada escalera, «planeó» un magnífico recurso para no faltar a su palabra y... quedarse con las cinco mil pesetas salvadoras. Fro-tóse las manos satisfecho, salió a la calle, buscó con la mirada un coche de punto, y, abriendo la portezuela, le dijo al auriga:

—¡Al Ritz!...

Antes de las cinco, Riansares, «emboscado» frente a la casa de Marengo, esperaba impaciente... A las cinco y unos minutos surgió en el portal la silueta lamentable de Marengo. Miró y remiró la hora con nerviosidad creciente, y, al fin, alejóse muy deprisado...

Riansares no pudo entonces dejar de sonreír...

La comedia iba a dar principio.

—¿El Sr. Marengo?—interrogó Riansares en la lujosa portería...

—¡Acaba de salir, el señorito!

—¡Oh, qué contrariedad!... ¡Qué trastorno!... ¡Me era absolutamente preciso verle... le traía!... ¿Pero están ustedes seguros de que no está?

—¡Sí señorito; ahora, hará dos minutos, salió!...

—¡Es terrible!... ¡Una palabra, una promesa!... ¡A ver, Mariano, ponga usted el ascensor!... ¡Voy a subir! ¡Acaso ustedes hayan creído que no está!... ¡Oh, no; quiero cerciorarme!... ¡No faltaría otra cosa!...

—¡Como usted guste, señor de Riansares!...

El «golpe» era soberbio. Comenzó a subir el ascensor lentamente, suavemente... De súbito, y entre el principal y el segundo, pitó un «crac», una sacudida, y una parada en seco del aparato.

Riansares oprimió un botón, tiró del cable. ¡Todo inútil! El ascensor no se movía. Tuvo que dar voces llamando al portero.

Riansares miraba la hora, y un sudor frío le corría por la frente.

—¡A ver, Mariano, este ascensor, que ni sube ni baja y me tiene aquí preso!...

—Señorito, es... una avería. ¡Qué contrariedad para el señor!

—¡No lo sabe usted bien!...

—¡Voy a avisar, por teléfono al mecánico!...

—¡Avisé usted, pero... a escape!

—¡En seguida!

Fueron unos minutos, una media hora terrible y de mortal ansiedad. De pronto se oyeron pasos en la escalera.

—¡Chico!... ¿Pero estás ahí? ¡Hombre, qué gracia tiene!... ¡Cómo un toro! ¡Caramba, te agradezco la puntualidad, y siento el accidente!... ¡Oye, no puedo quedarme para «contribuir a tu salvamento»; tengo el «auto» abajo y perdería el «expres»!... ¡Alárgame «eso» por entre los hierros de la barandilla!...

Una mano temblorosa surgió del camarín del ascensor, balbuceando:

—¡Ahí tienes!...

Eran las cinco mil pesetas.

—¡Gracias, chico!... ¡Adiós!... ¡Y perdona la prisa, eh!...

Riansares, abrumado derrotado, vencido bajó la cabeza dentro de su «prisión». ¡Ni boda, ni un cuarto, ni... esperanzas!... ¡La catástrofe, el deplome definitivo!...

De su soliloquio aterrador vino a sa-



carle la voz del portero, despiadada e inconscientemente irónica:

— ¡Dispense usted, señorito!... ¡Cuánto lo siento!... El mecánico telefónico que no podrá venir antes de dos horas!... Quiere usted esa revista ilustrada, para pasar el rato?...

CURRO VARGAS.

## ASÍ...

¿Que cómo es la mujer de mis ensueños? No puedo, aunque quisiera, bosquejarla: no se copia lo etéreo, lo impalpable; no cabe el ideal en la palabra...

La mujer que yo anhelo ha de ser bella, de suave risa, de modesta gracia: no gusto de arrogantes altiveces, prefiero las violetas a las dalias.

Noble de corazón y sentimientos, sencilla en su ternura, delicada; sería en su trato, de elegante porte, de dulce voz, de inteligencia clara.

Ni humilde ni orgullosa; convencida de que es la dignidad prenda del alma que eleva el corazón sin enfriarlo, que afirma la bondad sin ocultarla.

En ella quiero hallar la fiel amiga que inspira fe, cariño y confianza, no la muñeca insustancial y niña esclava siempre de su linda cara.

La mujer que yo sueño ha de ser una de corazón, de espíritu y de alma, sin que ajeno poder desatar pueda los lazos que anudó la confianza.

Yo no admito una parte en el cariño: si todo no ha de ser, no quiero nada; ¿qué vale la pasión si se limita? ¿qué vale el sacrificio si se tasa?

Puesto que yo he de dar el alma entera necesito también toda su alma; no un amor que vacila y palidece y a la menor contrariedad se apaga.

Para la realidad de mis ensueños yo quiero en la mujer enamorada la voluntad pendiente de la mía, pendiente el corazón de mis palabras.

Yo la presiento así; cual se presiente de la rosa la esencia delicada; como del sol los rojos resplandores en la rosada claridad del alba.

¡Y así la busco yo! Toma el deseo esa apariencia deliciosa y vaga de un ideal que la razón persigue en la mujer por la ilusión soñada.

¿Pero en la realidad, dónde se oculta? ¿A dónde habré que ir para encontrarla?... ¡Sombra, ilusión, felicidad, ensueño, revélame tu ser, mi amor te llama!...

Para hacer de dos vidas una vida, para fundir dos almas en un alma, y fundar un hogar y una familia que veuza al porvenir y honre la raza,

Así ha de ser esa mujer modelo que sueña el hombre y con amor la llama; así fueron las madres de los héroes, así las ricas-hembras castellanas.

Y así, huyendo de locos modernismos debe ser siempre la mujer de España: sencilla y buena, inteligente y culta, trasunto fiel de la mujer cristiana.

PATROCINIO DE BIEDMA.

## Una consagración episcopal

Desde La Vid hásemos remitido para su publicación la siguiente reseña de la consagración episcopal del Excmo. e Ilmo. Sr. D. Mateo Colom Canals, Obispo de Andrapa y Auxiliar de Toledo, que gustosísimos insertamos:

Se realizó en la fecha indicada y en el monasterio de Santa María de La Vid la consagración de nuestro Sr. Obispo Auxiliar el P. Mateo Colom. No podía haberse elegido lugar más adecuado para ella, ni haberse hecho con sencillez más grandiosa, permitidme el calificativo. Es La Vid uno de esos centros de formación espiritual que las pasadas edades nos han legado para enseñanza y edificación, y uno de esos rincones de la naturaleza que parece haber formado especialmente Dios para establecer relaciones de intimidad amorosa con el hombre. En pocos se podrá ver una maravi-

lla tan singular del arte gótico como la que constituye su preciada y bellísima iglesia, que más bien parece y se puede decir basilica, y en pocos se sentirá el alma tan desprendida de las cosas transientes, del «mundanal ruido» del poeta, y tan en contacto directo con la divinidad. Se alza el arcáico y valioso monasterio en el fondo de un amplio valle limitado por montículos calcáreos cubiertos de enebros, pinos y carrascas, y regado por el Duero. Lo agreste de la vegetación alpina que lo circunda y lo suave y frondoso de la ribera que lo envuelve le dan un aspecto de abadía medioeval que encanta. Su soledad, por otra parte, apacible y silenciosa, como la de un parque monjil, hace escuchar hasta el ritmo del pensamiento y el latir acompasado del corazón.

Pues este marco, austero y religioso por esencia, tuvo la ceremonia de la consagración que reseñamos. Para que ella estuviese más de acuerdo con el carácter de aquél el consagrado no quiso hacer invitaciones ni tener padrinos. Se comprende las banbalinas y los chinchines en el recinto auguste en que el arte y la religión pusieron su nota más grave de magestad. Habrían desdicho tanto como la ornamentación de un coliseo de «Varios» en una cámara regia. Para el ilustre consagrante, enemigo del boato, el acto de su consagración debía tener carácter familiar y lo tuvo. Sólo su hermana, y dos amigos que tienen mucho de parientes para él, los señores de Lanuza, constituyeron el cortejo de tan solemne ceremonia. Digo no, lo presenciaron y abillantaron, como no podían menos, sus hermanos de hábito, la comunidad nutrida del monasterio y representaciones de las casas de Madrid, Valladolid y El Escorial, y la familia de Arias Miranda estrechamente unida a los agustinos por lazos amistosos desde tiempo inmemorial. Para ser exactos diremos que vimos, también, algunas comisiones de Cabildos, Corporaciones re-

ligiosas y de la Diócesis de Huesca, y su Cabildo de Toledo.

Cuán solemne y subyugante resultó el cuadro de la consagración, de Toledo conjunto no hay para que ponderarlo. La venerabilidad de los Prelados consagrantes que fueron S. E. el Cardenal Primado, el señor Obispo de Pamplona y el Sr. Obispo de Burgo de Osma, la grandiosidad del templo en que la consagración se realizó, la nota oscura y variada de la Comunidad religiosa y de las comisiones que asistían, la augusta calma de la liturgia y la magestad artística con que interpretó ésta el magnífico orfeón del monasterio, son elementos de visualidad bastantes para que un espíritu adecuado pudiese elaborar una composición Velazqueña.

La fiesta religiosa tuvo su complemento obligado y natural en un festín cordialísimo, en un ágape de intimidad abierta y sencilla. Se organizó en amplio salón ornado a maravilla con guiraldas y flores y servido con primor extraño en una soledad casi tebaídica como es la de «La Vid». Para que fuese aún más cabal en su orden, lo amenizó el Orfeón citado con la interpretación de varias y selectas piezas, el organista del Monasterio y la Srta. Carmen Ballarín Vilas con la ejecución sabia de algunos trozos de música clásica, y el joven teólogo Félix García con la lectura de una poesía original muy patriótica e inspiradísima.

Creo que se conservarán recuerdos muy duraderos de la fiesta del 24 de este mes de Agosto por parte de cuantos a ella tuvimos la fortuna de asistir. Por lo menos el cronista, poco a menudo de esta índole, puede asegurar que le conmovió como pocas y que la recordará siempre como ninguna la recordado.

En retorno de esa impresión fortificante y dulcísima, se permite enviar de nuevo al ilustre Obispo auxiliar de Toledo su más respetuosa enhorabuena.

LUIS MENDEZ.

## SUSCRIPCION PATRIOTICA PRO-HERIDOS DE AFRICA

En nuestro número anterior, al dar cuenta del acuerdo tomado por el Ayuntamiento referente a recaudar fondos para socorrer a nuestros valientes soldados heridos en Marruecos, prometimos ocuparnos más detenidamente de este asunto, y así vamos a hacerlo hoy, porque entendemos precisa el decir a nuestros paisanos la obligación moral que tiene nuestra ciudad de aportar su cooperación a la obra humanitaria de socorrer a nuestros hermanos heridos.

Nuestra labor será fácil, porque Sóller, que jamás rechazó los mandatos del corazón, ha recogido con singular complacencia la iniciativa del Ayuntamiento encaminada a recoger fondos para los heridos de la guerra, y desde que la idea feliz fué acuerdo de la Corporación municipal surgieron entusiasmas que se aprestaron gustosos a dar forma al pensamiento para que Sóller aporte su óbolo a la obra humana y eminentemente cristiana de ayudar de algún modo a nuestros hermanos que en los campos africanos mantienen incólume las tradicionales grandezas de nuestra patria.

Como ya dijimos, el Ayuntamiento encabezó la suscripción con 500 pesetas, y a éstas han seguido ya otras muchas generosamente cedidas, gentilmente donadas por patriotas de esta ciudad, cuyos nombres publicaremos en números sucesivos.

En la reunión celebrada el lunes de esta semana por la comisión nombrada, se dió cuenta de la circular redactada,

y después de leída fué aprobada y acordado el envío a todos los sollerenses residentes en el extranjero.

Dice así la circular de referencia:

«Muy señor nuestro: Interpretando el unánime sentir de todo el vecindario, el Ayuntamiento acordó, en sesión celebrada el día 25 del actual, abrir una suscripción que encabezó con 500 pesetas, para los soldados heridos en la guerra de Marruecos, y designó una Comisión que cuide de allegar fondos para subvenir el alivio de nuestros hermanos que allá, en Africa, serán víctimas del plomo enemigo. Esta Comisión es la que tiene el honor de dirigirse a Vd. cuyos sentimientos tan altruistas como generosos pregonan su grandeza de alma y esmaltan de buenas obras su vida de laboriosidad y trabajo.

Al dirigirnos a Vd. quisieramos, hablándole el lenguaje de la sinceridad, hacerle sentir el escalofrío de las abnegaciones para que, en holocausto del más puro sentimiento patrio que le anima, aporte su generosa ofrenda en el altar de la Patria.

Creemos inoportuno, por considerarle enterado, escribir ni una sola línea respecto al ultraje de que ha sido víctima nuestra nación cerca de Melilla; pero importa decir que para que España quede en el lugar que le corresponde, ha de volver por los prestigios del Ejército, de ese Ejército valeroso que abnegadamente sabe morir en defensa de la Patria. Y hay que tener en cuenta que saber morir gloriosamente es obligar a los vivos, y de esta obligación nace la imperiosa necesidad de remediar los males de la guerra acudiendo en auxilio de los que en hospitales y sanatorios quedaron maltrechos de la lucha sostenida en aquella tierra donde revivió la raza hispana para escribir otra página gloriosa en el libro de nuestras epopeyas.

Para ello suplicamos de Vd. un impulso generoso que el corazón recogerá con sincero agradecimiento y del cual nosotros, en nombre suyo, haremos merced a los bravos luchadores para afirmar la proverbial gentileza y los nobles sentimientos de nuestra ciudad, muchos de cuyos hijos sintieron las angustias de la gran guerra y no vacilaron en aportar su grano de arena a la humanitaria obra de curar al herido.

Para ellos os pedimos, para ellos y por la Patria, esa Patria redentora que en los campos hunde la esteva del arado en la tierra para que germine y crezca la semilla bienhechora, esa Patria que golpea el hierro y moldea la pieza de la máquina que ha de devorar distancias, esa patria que crea la industria, que levanta chimeneas que disputan a los campanarios los dominios del infinito, que sostiene el Ejército de la victoria y caídos y heridos sus hijos no les abandona, antes bien cuidadosa y solícita les ampara, y generosa les ofrece el óbolo de la hermandad.

Ahí tienes, estimado compatriota, sintetizado nuestro anhelo:

Secundar la feliz iniciativa del Ayuntamiento de esta ciudad y engrosar la lista de donantes para testimoniar a nuestros hermanos el homenaje de la gratitud y del afecto, rogándole nos devuelva a la mayor brevedad el adjunto Boletín en el que con su firma nos autorice su inscripción en la mencionada lista, la cual quedará cerrada el día 31 de Octubre próximo.

Si, como creemos, nos hemos hecho eco de su sentir le rogamos se asocie al homenaje que prepara Sóller para socorrer a los heridos de nuestra actual guerra de Africa, y de este modo habremos cumplido todos con nuestro deber y quedará palmariamente demostrado que nuestro Mag.<sup>co</sup> Ayuntamiento, al tomar esta iniciativa, interpretaba fielmente el sentir de todos.

Con la mayor consideración y estima le saludamos, aprovechando esta oportunidad para reiterarnos de Vd. affmos. y s. s. q. e. s. m.

Por la Comisión.—El Alcalde accidental, J. Estades Castañer.

Acto seguido volvieron a discutir las proposiciones hechas por el señor Piña en la reunión anterior aprobando además de la circular que acabamos de transcribir, las siguientes:

1.º Verificar una cuestación pública por la ciudad solicitando donativos de las sociedades y particulares.

2.º Organizar una tómbola, contando con el concurso de nuestras encantadoras mujeres, que tan arraigado tienen el sentimiento patriótico.

3.º Recordar a los que murieron en los campos de batalla, ofrendando a Dios oraciones y sufragos, para el descanso eterno de sus almas, y

4.º Organizar una velada artístico-musical, recabando para ello el concurso de valiosos elementos de esta ciudad.

Como se vé por los proyectos ligeramente apuntados la Comisión nombrada tiene ancho campo para trabajar y como la idea es tan noble y elevada no necesita adjetivos encomiásticos ni comentarios de ninguna clase para que la suscripción obtenga el más lisonjero éxito.

Nuestra enhorabuena al Ayuntamiento que al tomar el acuerdo supo ser intérprete del sentir de todos. Nuestra ciudad, nuestros compatriotas, los que con nosotros están ligados por vínculos de afecto corresponderán como demandan las circunstancias, como exige el corazón que en momento de angustia alienta y conforta y todos, en noble pugilato, nos asociaremos para la obra redentora de enjugar lágrimas, aliviar miserias y humanizar los dolores de la guerra. La Patria lo reclama, nuestra cualidad de españoles nos obliga, no podemos mostrarnos sordos a tan imperativos mandatos y por consiguiente estamos impuestos de lo que se nos puede pedir y por anticipado seremos generosos en el dar, que el amor y la



CONSIGNACIÓN - FLETAMENTOS - COMISIONES Y EMBARQUES

# ESTADES, MONZÓ y NAVARRO H<sup>OS</sup>

Agentes de Aduanas

## GANDIA - PUERTO

Telefonemas  
Telegramas

MONZÓ

Zeléfonos

Despacho v.º 3  
Particular 102

generosidad se muestra, no, en los días felices sino cuando las nebruras de lo incierto tiñen de sombras la aurora del naciente día.

En estos momentos de prueba en que los buenos patriotas hacen el sacrificio de su sangre generosa, encarecemos a los sollerenses no regateen su esfuerzo para realizar una obra patriótica y altamente humana.

\*\*

Se nos dice que particularmente y también con el fin de arbitrar recursos para socorrer a los heridos de Africa, la Empresa de los Cines de esta ciudad ha organizado una función que se celebrará en el teatro de la Defensora el próximo martes, con arreglo al siguiente programa:

- 1.º Proyección de una escogida cinta de la Casa Verdaguier, en 4 partes, amenizada por los profesores Piña y Ferrer.
- 2.º Concierto por la banda «Lira Sollerenense», la cual ejecutará selecto repertorio.
- 3.º El diálogo cómico de Melitón Gonzales, titulado «De Pesca», por los alumnos de la cátedra de Declamación de la «Peña Artística» de Palma. Srta. Isabel Oliver y D. Juan Oliver.
- 4.º Romanzas «La Carta» y el «El Hada encantada», por la Srta. María Llobera acompañada al piano por el profesor don Ignacio Piña.
- 5.º Varias piezas a guitarra por el concertista D. Bartolomé Calatayud.
- 6.º Varias romanzas por D. Antonio Fuster, propietario de los Almacenes «Printemps» de Palma.
- 7.º El monólogo cómico titulado «Tribaldo Campanuda» creación del Sr. Oliver.
- 8.º Romanza «Viri d' arte» de la ópera «Tosca», y «Raconto» de la ópera Bohème, por la Srta. Mercedes Bonnin acompañada al piano por el profesor Sr. Piña.
- 9.º Duetto n.º 2 «Pleyel» por la conocida y admirada concertista Srta. Cristeta Goñi y el profesor Sr. Piña.

### A vendre a Marseille

Magasin de fruits et liqueurs, avec téléphone, Electricité, Bail, Logement. Très bonne affaire. S'adresser a Sóller, a Pablo Seguí, bajo la Torre; et a Marseille, Rue Bernex, 5.

PRO-CULTURA

## LA ENTREGA DE LOS PREMIOS

Fué un acto solemne y simpático el de la entrega del premio creado por el patriota D. Antonio Oliver Delgado y reparto de premios a los alumnos de las escuelas públicas que más se han distinguido por su aplicación en sus estudios durante el pasado curso escolar.

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde accidental D. Jerónimo Estades-Castañer, quien tenía a su derecha al Rdo. D. Rafael Sitjar y a su izquierda al Médico municipal D. Juan Marqués Frontera. Asistieron los concejales señores D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. Salvador Elias, D. José Bauzá, D. Francisco Frau y D. Juan Morell.

Concurrieron también al acto los maestros de las escuelas de niños de Biniaraix y de l'Horta D. José Moragues Massot y D. Melchor Cervera, y las maestras de las escuelas del Sellar, de l'Horta y de la Alqueria del Conde; D.ª Francisca Valls, D.ª Paula Enseñat y D.ª Margarita Triay y los alumnos de las escuelas públicas que habían sido invitados.

El señor Alcalde declaró abierto el acto y manifestó que la reunión tenía por objeto, conforme se había expresado en la papeleta de convocatoria, hacer entrega a la maestra de la escuela de niñas del Sellar D.ª Francisca Valls, del premio «Pro-cultura» creado por D. Antonio Oliver Delgado, que le fué adjudicado por la Junta de Instrucción pública según acta que luego se leyó.

Manifestó después el señor Estades que el Ayuntamiento acordó últimamente repartir algunos premios a los alumnos más aprovechados en los estudios y que iba a procederse seguidamente al reparto de ellos.

Encareció después a los alumnos que continuasen aplicándose, porque, dijo, el bienestar de las naciones está en relación directa con el grado de cultura que posee y sabido es que éste marca el estado de civilización de los pueblos.

Acto seguido se dió lectura al acta de

la sesión celebrada por la Junta local de Instrucción pública, por la que se adjudicó el premio a la señora Valls, de la que copiamos los siguientes párrafos:

«Acto seguido el señor Presidente manifestó que la reunión tenía por objeto, conforme se había expresado en la papeleta de convocatoria, proceder a la adjudicación al maestro o maestra de los aspirantes al premio creado por D. Antonio Oliver Delgado, que a juicio de la Junta, como resultado de la visita hecha a las escuelas dirigidas por los maestros concursantes, lo hubiese merecido, por haberse mejor ajustado a las condiciones del concurso.

A continuación el señor Sitjar hizo uso de la palabra, detallando minuciosamente cuanto había observado en las escuelas visitadas, de cuyas observaciones resulta concretamente que el Maestro nacional de la escuela de niños de Biniaraix D. José Moragues Massot ha enseñado durante el actual curso escolar a leer y escribir a nueve alumnos y la Maestra de la escuela nacional de niñas del Sellar doña Francisca Valls a doce alumnas. Como habréis observado, continuó diciendo el Sr. Sitjar, los conocimientos de las alumnas son más vastos que los de los alumnos y el conjunto registrado en la escuela que dirige la señora Valls por lo que atañe a cultura y educación es excelente. Las alumnas poseen perfectamente nociones de doctrina, geografía descriptiva y aritmética. Escriben al dictado oraciones y cantidades importantes, y dan lecciones prácticas de urbanidad.

Oídas las palabras del señor Sitjar, por unanimidad se acordó adjudicar a la profesora doña Francisca Valls el premio creado por el señor Oliver por ser la maestra que durante el curso escolar ha enseñado a leer y escribir a mayor número de alumnas analfabetas y por tener la clase en mejores condiciones de instrucción y aseo, estimando además que ha cumplido con todas las condiciones del concurso.

Se resolvió también dar cuenta de este acuerdo al Ayuntamiento, para que pueda tener efecto, si lo estima conveniente, el cumplimiento de la base séptima de las que reglamentan el concurso para la adjudicación del premio, que hace referencia a que su entrega se haga en plena sesión del Ayuntamiento el día de San Bartolomé, Santo Titular de este pueblo.

Por último la Junta hizo constar en acta la satisfacción con que había visto el estado general de la enseñanza, orden existente en la clase y buena educación de los alumnos de la escuela que dirige el Maestro nacional de la escuela pública de niños de Biniaraix, acordando felicitarle por ello para que le sirva de estímulo para continuar, con el mismo celo y cariño demostrados, la enseñanza a los niños que han de ser los hombres de mañana.»

Al terminar la lectura de dicha acta el señor Alcalde hizo entrega de las 250 ptas. a la señora Valls que es el valor del premio que le ha sido otorgado, y a continuación se hizo la repartición de premios a los alumnos.

La niña Angela Siquier pronunció luego hermoso discursillo de gracias diciendo que al anunciarle que se acercaba el día en que debía celebrarse esta fiesta no creyó revistiera tanta solemnidad ni produjese tanto gozo como el que en aquel momento embargaba su corazón. Mi querida Maestra—dijo la niña—ha dejado para mí el número más culminante y que en justa gratitud debe tributarse en este acto; cual es el dar las más rendidas gracias a la Corporación que ha organizado este festival, y muy especialmente al benemérito prócer y noble varón sollerense D. Antonio Oliver quien, no satisfecho con dejar oír por tierras extrañas el entusiasmo que siente por la educación e instrucción de la infancia, ha fundado en este pueblo una distinción honorífica para estimular a los maestros y maestras de esta ciudad.

Mi tierna edad—continuó la niña—no me permite poder manifestar y ensalzar cual se merece la hidalguía del buen sollerense y me limito, por encargo de mi amada Maestra, a suplicar al Todopoderoso que derrame sobre el señor Oliver felicidades sin cuento en recompensa de su bondad.



Después de ésta, la niña Isabelita Piña, de 7 años de edad, pronunció también unas palabras de agradecimiento, añadiendo que no ignoraba el sacrificio que se imponía la Corporación al procurar por todos los medios posibles la educación e instrucción de la niñez; y a este doble fin—dijo la diminuta criatura—dedicáis estos premios que vuestra magnánima generosidad acaba de otorgarnos.

Las niñas Petra Durán Tomás, Catalinita Aguiló Forteza, Catalinita Magriner Bernat y Margarita Siquier Alomar, recitaron algunas poesías alusivas a la fiesta.

El Rvdo. Cura-parroco señor Sitjar pronunció después acertadas palabras de aliento para los padres, maestros y alumnos, exponiendo después la conveniencia de que la Junta local de Instrucción Pública se reuniese con más frecuencia y visitase las escuelas, no—dijo—en el sentido de actuar como fiscales, sino como colaboradores de los maestros, con el fin de elevar lo más posible el nivel cultural de nuestra ciudad y para enterarse personalmente del estado de instrucción de los niños.

Expresó también que al proceder a los exámenes de los alumnos, los maestros deberían acompañar una hoja de papel escrita por los niños o niñas para que la Junta pudiese juzgar con más equidad.

Hizo después algunas atinadas consideraciones y terminó dirigiendo cariñoso ruego a los padres para que secundaran la labor encomendada a los maestros, y a éstos que se desvelasen para cumplir lo mejor posible la delicada labor que les está encomendada, y a los alumnos que estudiaran mucho a fin de que las enseñanzas fuesen para ellos provechosas.

Terminó el señor Sitjar diciendo que si este año se habían repartido cien premios era de desear que el año próximo pudiesen repartirse muchos más, lo cual sería indicio de que los alumnos habrían aprovechado mejor el tiempo durante el curso escolar.

Los asistentes fueron obsequiados con pastas y licores, terminando el acto con unas palabras de gracias del señor Alcalde accidental señor Estades recomendando a todos la perseverancia en el estudio, a fin de acabar pronto con el analfabetismo que es la mayor vergüenza de los pueblos.

Al terminar el señor Estades su peroración fué, al igual del señor Sitjar y de las niñas que hicieron uso de la palabra, aplaudido.

Al suscribir nosotros lo dicho por los señores Estades y Sitjar, enviámosles nuestro sincero aplauso, aplauso que hacemos extensivo a las niñas que tomaron parte en el acto que brevemente hemos descrito.

A Doña Francisca Valls, reiteramos nuestra sincera felicitación por la distinción merecida.

\*\*

Séanos, ahora, permitido decir dos palabras por nuestra cuenta.

Al reseñar el año pasado el acto de la entrega del premio ofrecido por el señor Oliver Delgado, manifestamos nuestra esperanza de una pronta transformación de la enseñanza en Sóller. Mas no ha sido como nosotros esperábamos. El Ayuntamiento, que es quien tiene la obligación de recoger todas las iniciativas buenas y encauzarlas, ha permanecido durante el pasado año completamente inactivo respecto a esta cuestión. Recordamos nosotros que nuestro muy estimado colaborador Ivoon publicó en estas mismas columnas algunos artículos proponiendo una porción de reformas a introducir con el fin de despertar la afición al estudio en esta ciudad.

El señor Oliver Delgado al excusar por medio de atenta carta su asistencia al acto de la entrega, recogió algunas de las ideas lanzadas por Ivoon y entre otras bellas cosas decía el señor Oliver lo siguiente:

«Es preciso que encaminemos nuestros esfuerzos a conseguir la extirpación total

del analfabetismo, aumentando las escuelas, si las actuales no son suficientes; y, como medio de mayor eficacia, hacer cumplir rigurosamente la Ley del Trabajo, que prohíbe dar empleo a los niños menores de 14 años.

Para obtener estos fines me permito proponer la creación de un Comité «Pro-Cultura», constituido por una comisión del Ayuntamiento, en unión de aquellos conciudadanos amantes del progreso de nuestro pueblo, que pudieran usar de su valiosa influencia en los países del Exterior donde residen nuestros paisanos, para emprender una vigorosa campaña y obtener donativos y suscripciones anuales para con ellos erigir y sostener en nuestra ciudad una Escuela de Comercio, dotada de todos los elementos modernos de enseñanza, y destinar las cantidades necesarias para auxiliar a las familias pobres cuyas subsistencias dependen del trabajo de niños menores de 14 años, con el fin de que éstos puedan gozar también de los beneficios de la enseñanza».

Del todo conformes con lo que dijo el señor Oliver en su citada carta, creemos que lo primero que se ha de conseguir es la constitución del Comité «Pro-Cultura» en la forma indicada, y tan luego dicho Comité esté constituido cuide de redactar las bases para la creación de premios, certificados de estudios elementales y demás que sea preciso para estimular a los maestros y a los alumnos a fin de conseguir en breve la anhelada aspiración del señor Oliver, que es también el deseo de todo buen patriota: obtener para Sóller el mayor grado de cultura y civilización.

oooooooooooooooooooooooooooo

## Crónica Local

El sábado pasado, en el tren de la tarde, salió para Palma la Colonia escolar de niños que había permanecido durante varias semanas instalada en el edificio de Santa Catalina del Puerto.

Tuvimos ocasión de hablar con el señor Salom, Director de dicha Colonia quien nos manifestó que estaba altamente satisfecho de los resultados obtenidos. Los paseos y excursiones a diferentes lugares de Sóller, los ejercicios gimnásticos y de natación, realizados por los niños, han sido beneficiosos en extremo para su salud, fortaleciendo sus cuerpos y cobrando energías.

Celebramos de corazón que su permanencia en Sóller les haya sido agradable.

Quejábanos hace dos semanas de que en esta localidad no se celebraban fiestas callejeras, ni veladas musicales, que fueran cebo y atracción de la gente ávida de divertirse.

Hemos de registrar, en contra de lo que declamamos, que el sábado y domingo pasados, en la plaza de la Constitución, hubo música y baile que se vió muy concurrido y animado.

Prepárase en la Alquería del Conde hermosa fiesta callejera, para el domingo día 10, con motivo de la fiesta religiosa que aquella barriada dedica anualmente al Dulce Nombre de María.

Se nos dice que habrá baile, junto a la iglesia, y velada musical frente a la taberna de Ca'n Papa.

El martes de la presente semana despidióse de nosotros el reputado novelista y escritor sollerense D. Juan Bautista Enseñat, quien ha permanecido breve temporada, juntamente con su agraciada hija señorita María, al lado de su hermana D.<sup>a</sup> Antonia.

En nuestra última edición publicábamos los más salientes párrafos del Prefacio que encabeza un nuevo trabajo del benemérito sollerense, que lleva por título: *Historia de la América latina*, en la

cual se nos presenta con todos los arrebatos y cualidades de un verdadero historiador. Después de unos años de labor benedictina compulsando citas y leyendo textos y revistas de investigación, en maravillosa síntesis, ofrécenos los dos voluminosos tomos que comprende su obra, que ha escrito por encargo de la casa Montaner y Simón de Barcelona, y que forma parte de la *Historia Universal* que dicha casa publica.

Es el Sr. Enseñat una gloria indiscutible de nuestra ciudad, como lo acredita su brillante carrera literaria y lo muy solicitada que es su firma por periódicos y revistas.

Deseamos que su estancia entre nosotros háyale sido grata.

Por circular que hemos recibido nos enteramos que por escritura pública, otorgada ante el Notario de Villahermosa (México) D. José Ventura Valderón, quedó disuelta la razón social *Juan Pizá y C.<sup>a</sup>*, habiéndose constituido otra que se ha hecho cargo del activo y pasivo de la disuelta, la cual girará bajo el nombre de *Juan Pizá y C.<sup>a</sup> Sucrs.*

Llevarán la firma social, los señores D. Mateo Frontera Pizá, D. Casto Machin y D. José Sobera.

Deseamos a la nueva sociedad el mejor éxito en los negocios que realice.

A principios de esta semana estuvo en nuestra Redacción para despedirse de nosotros el joven D. Florencio Cortés Enseñat, hijo del conocido industrial D. Nicolás.

El señor Cortés presta sus servicios en la batería de montaña que embarcó para Melilla en el vapor «Balear», conforme podrán ver nuestros lectores en la sección de «Ecos regionales» de este número, y según tenemos entendido es el único sollerense que forma parte de dicha batería.

Deseamos al joven Cortés mucha suerte y un feliz retorno a sus lares, después de haber cumplido con el honorosísimo deber de defender a la patria.

Nuestro amigo D. Raul M. Mir, Director del apreciado colega «El Cultivador Moderno», que ve la luz en Barcelona, ha obtenido el premio de honor ofrecido por S. M. el Rey en el Certamen organizado por el Centro Agrícola de Villafranca del Panadés, con un trabajo en el que estudia las nuevas orientaciones que podrían seguirse en la comarca en el caso de que sobreviniera una crisis vitícola que hiciese anti-económico el cultivo de la viña.

Le felicitamos.

El martes por la mañana fondeó en nuestro puerto, procedente de Barcelona, el jabeque *Antoneta*, siendo portador de abundante carga.

Dicho buque emprenderá nuevamente viaje para la ciudad condal el martes próximo.

El miércoles de la presente semana, nuestro particular amigo D. Cristóbal Trías, Inspector de víveres, procedió al decomiso de un cuévano de pescado, que no reunía las debidas condiciones para la venta.

La suprema ley es la salud del pueblo, como decían los romanos, por eso celebramos y aplaudimos en gran manera la actitud del digno Inspector de víveres, Sr. Trías, que así demuestra preocuparse por la salud del vecindario. En cuestiones de higiene y de alimentación precisa que se obre con rigor, sin que jamás se permita que se expandan alimentos averiados o que no reúnan las condiciones de bondad indispensables.

Reciba el Sr. Trías nuestra felicitación por este acto que tanto le honra.

Con la brillantez que cabía esperar, se celebraron las funciones de cine de la anterior y de la presente semana. Principalmente la serie que se estrenó el domingo titulada *El hijo de la noche* alcanzó un éxito franco, obligando a la empresa a repetir su exhibición.

Para hoy háse anunciado, entre otras proyecciones, la de la cinta en 4 partes *Tom Mix pastor a tiros*.

Mañana por la tarde se proyectará, además de la película antes mencionada, la segunda jornada de la serie *El hijo de la noche* y por la noche tendrá lugar el siguiente programa:

*Expiación*, 4 partes.

*El hijo de la noche*, segunda jornada.

*Willy la terrible*, 2 partes, cómica.

En los periódicos de Palma hemos leído estos días que las compañías de gas de aquella ciudad han anunciado que en lo sucesivo el gas será fabricado con hulla inglesa, fijando el precio de 0'48 pesetas el metro cúbico para alumbrado.

Como estamos informados que desparecidos ya los efectos de la huelga que duró tanto tiempo en las minas de Inglaterra, puede traerse sin dificultad alguna y en inmejorables condiciones de precio carbón inglés, sería de celebrar que la sociedad «El Gas» de Sóller se decidiera a imitar a sus simiáres de la capital, volviendo a reanudar la interrumpida fabricación de este fluido, con lo cual correspondería al principal fin por que fué fundada esta entidad y se daría satisfacción al vecindario, que no ha opuesto jamás reparos cualquiera haya sido el precio fijado y que siente necesidad suma de que sea reanudado cuanto antes este servicio.

Al recomendar eficazmente a la Junta de Gobierno de «El Gas» el estudio de este asunto, celebraríamos que la solución del mismo fuese de acuerdo con los deseos que hemos expuesto.

La recaudación voluntaria del impuesto de cédulas personales correspondientes al actual ejercicio de 1921, que se efectúa desde hace algunas semanas, en la calle del Príncipe n.º 21, todos los días laborables de 9 a 12 de la mañana y de 3 a 6 de la tarde, terminará el día 26 del actual.

Lo hacemos público para conocimiento de las personas interesadas que quieran evitarse más tarde molestias y el recargo consiguiente.

Con objeto de evitar las constantes reclamaciones y consultas formuladas a la Dirección general de Correos y Telégrafos respecto a los impresos al calco, máquina de escribir, copiador y procedimientos semejantes a estos, el Ministro de la Gobernación ha publicado el siguiente Real decreto.

Artículo 28. Se entenderán comprendidos en la categoría de impresos:

- Las publicaciones que no tengan la categoría de periódicos.
- Los libros y obras en rústica o encuadernados.
- Los papeles de música, manuscritos o impresos.
- Las tarjetas de visita, ofrecimientos de casa, nacimientos, defunciones, matrimonios, etc., aunque tengan manuscrito el nombre de la persona.
- Las pruebas de imprenta y los originales a que éstas se refieran.
- Los grabados.
- Las fotografías, estampas, dibujos, planos, mapas, catálogos, prospectos, anuncios y avisos diversos aunque sean impresos, litografiados o autografiados.



h) Los papeles o cartones impresos en relieve para uso de los ciegos.

i) En general, a todo impreso o reproducción obtenida sobre papel, pergamino, tela o cartón por medio del grabado, litografía u otro procedimiento mecánico cualquiera fácil de conocer.

j) Las cintas cinematográficas para su circulación en el interior del Reino, siempre que en previsión del peligro de incendio vayan convenientemente encerradas en cajas de metal.

k) Los discos de gramófono para circular por el interior del Reino con tal que se presenten convenientemente protegidos de todo deterioro.

l) Los prospectos que se hagan por medio de máquina de escribir o caleo.

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 11 de Agosto de 1921

Se celebró bajo la presidencia del Alcalde accidental D. Jerónimo Estades Castañer y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, don Antonio Colom, D. Juan Pizá, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se dió cuenta de una circular de la Inspección provincial de 1.<sup>a</sup> Enseñanza de Baleares diciendo que el R. D. de 5 de Mayo de 1918 reorganizando las Juntas locales de primera enseñanza, colocaba a éstas en el plano de ser verdaderas auxiliares de una labor cultural encaminada a unificar todos los esfuerzos que para la elevación intelectual y moral del pueblo pueden intentarse, colocando a todos en un plano de colaboración que es el único que puede ser eficaz. La suposición de que aquella disposición limitaba la autoridad de las Juntas locales, fué causa de un gran retraimiento en el funcionamiento de las mismas, como prueban los libros de actas, casi todos en blanco. La finalidad perseguida era, sin embargo, muy distinta. Se pretendía convertir lo que hasta entonces fué instrumento de policía y vigilancia en un verdadero colaborador de la escuela como se comprenden por los artículos 12, 13, 14 y 15 de dicho R. D. que se transcriben. La escuela no basta para mover todos los resortes educativos de un pueblo. Es necesario que éste, y en su representación la Junta local, comprenda la importancia que tiene, y la necesidad de actuar por todos los medios a fin de conseguir un máximo e inmediato resultado educador. Se hacen además algunas consideraciones y termina diciendo que la Inspección de 1.<sup>a</sup> Enseñanza de Baleares se cree moralmente obligada a hacer un máximo esfuerzo para lograr el máximo de ventajas para los niños que son el pueblo de mañana. Fines tan sagrados hacen esperar la ayuda y cooperación de todos. La Corporación enterada acordó pasar dicha circular a la Junta local de Instrucción Pública.

Previa la lectura de las respectivas cuentas se acordó satisfacer: a D. José Socías, capataz de la brigada municipal de obras, 1.406'19 ptas. por obras efectuadas durante el mes de Julio por administración municipal; a la compañía «Ferrocarril de Sóller» 18 ptas. por 36 pasajes de Sóller al Puerto y viceversa de la vista hecha a esta ciudad por el Dr. Ferrán y sus acompañantes; a D. Jorge Reynés 126 pesetas por 21 quintales de paja suministrados para manutención de los caballos del Municipio, y a Francisco Castro Mesalla 10 ptas. por los jornales y materiales invertidos en la limpieza del depósito de cadáveres del cementerio católico.

Se dió cuenta de una comunicación de D. Jaime Mora en la que manifiesta haber sido nombrado presidente de la Excma. Diputación provincial y ofrece su concurso para cuanto pueda relacionarse con la gestión de los intereses que le están encomendados. La Corporación se dió por enterada.

La Corporación también se enteró de la circular de la Administración de Contribuciones de esta provincia dictando disposiciones para la renovación de la

Junta Pericial que ha de actuar durante el bienio de 1921 a 1923 y se resolvió proceder al nombramiento de vocales y formación de ternas.

Se dió lectura de una instancia solicitando permiso para efectuar obras particulares, siendo concedido.

Se dió cuenta de otra instancia presentada por D. Gaspar Bisbal Oliver en la que solicita le sean vendidos unos veinte metros de terreno de una parcela rocosa que posee éste Ayuntamiento en la calle de Levante de la barriada del Puerto.

Dióse cuenta de otra solicitud promovida por D. Damián Arbona Castañer en la que expone que cedería a este Municipio una faja de terreno de un finca de su propiedad sita en el camino de las Fontanelas, lindante con el Matadero municipal, a condición de que este Ayuntamiento le construya una pared de cerca en dicha finca.

La Corporación enterada acordó que ambas solicitudes quedaran sobre la mesa para su estudio.

Se dió cuenta de un B. L. M. remitido por el Sr. Ingeniero de Obras públicas de la provincia en el que ruega que con toda urgencia se remitan a aquella Jefatura los certificados relativos a caminos vecinales que hayan sido aprobados. La Corporación enterada acordó estudiar los proyectos de caminos vecinales existentes para aprobar los que se estime convenientes.

Fueron sometidas a la deliberación y resolución de la Corporación las cuentas Municipales relativas al ejercicio de 1920 a 1921 rendidas por el Depositario del Ayuntamiento y censuradas favorablemente por el señor Regidor Síndico y hecho un detenido exámen de las mismas, se resolvió aprobarlas.

Leyóse una instancia promovida por D. Andrés Rodríguez en la que suplica le sea concedido permiso para celebrar una becerrada el día de San Bartolomé. La Corporación enterada y teniendo en cuenta que la fiesta que se trata de organizar está comprendida en las prohibidas por R. O. del ministro de Gobernación de fecha 5 de Febrero de 1908, acordó denegar el permiso solicitado.

El señor Presidente manifestó que el martes había reunido a los vendedores de carbón vegetal para conocer sus impresiones respecto a los precios probables que alcanzará dicho artículo durante los próximos meses, y saber además si contaban con existencias para la demanda que puedan tener tan pronto lleguen los primeros fríos. Añadió que le habían dado detalles del negocio y señalado como causa de la actual carestía la demanda que tienen de dicho combustible los propietarios de bosques, los cuales se aprovechan de ello para venderlos proporcionalmente a mayor precio que la leña. Continué el señor Presidente diciendo que se había enterado de que el puerto de Sóller no estaba habilitado para recibir carbón vegetal, y teniendo en cuenta que tal vez podría convenir el que se trajese de la Península o del extranjero, para que esto no fuese un obstáculo se había dirigido una instancia al Ministro de Fomento con objeto de obtener la pronta habilitación del puerto de Sóller para recibir carbón vegetal. La Corporación oyó complacida las manifestaciones del señor Presidente aprobando su actuación.

El señor Presidente dió cuenta de que por la Dirección General de Obras públicas, se habían dictado órdenes para reglamentar la circulación de carros y carruajes, obligando a los dueños a inscribirlos en el registro especial existente en las oficinas de esta casa Consistorial y a llevar cada uno una tablilla numerada y precintada por la Alcaldía. Añadió que para dar facilidades a los interesados había ordenado hacer las tablillas de referencia correspondientes a los carros inscritos, cuyas tablillas se venden al precio de coste que es de 0'75 ptas. La Corporación enterada aprobó la resolución del señor Alcalde.

El señor Frau dice que por la noche son en número bastante crecido las personas que transitan por la calle de la Alquería del Conde, quejándose éstas

del polvo existente en el tramo que media entre los puentes llamados de *Ca'n Bala* y de *Sa Creu*, propone que este tramo sea regado convenientemente.

El señor Coll dice que los vecinos de la calle de Santa Teresa y Plaza de Estiradors también se quejan de la falta de riego.

El señor Alcalde, teniendo en cuenta las quejas expuestas por los señores Frau y Coll, propuso alquilar otro carro para el riego a fin de regar diaria y convenientemente la población. La Corporación acordó de conformidad con la proposición del señor Alcalde.

El señor Coll expuso que es hora de almacenar las algarrobas de la cosecha de este año del ensanche del Cementerio católico del terreno no urbanizado, y propuso se destine un hombre de la brigada municipal que cuide de la recogida. La Corporación acordó de conformidad con la proposición del señor Coll.

El señor Colom (D. Antonio) manifestó que se habían hecho las pruebas necesarias para averiguar las clases de terreno existente en la casa de Biniarix propiedad del Ayuntamiento, en el punto donde ha de emplazarse la cisterna acordada construir, añadiendo que en vista del precio que habían pedido los contratistas, consideraba más conveniente que dicha cisterna se construyese por administración y así se haría de las dimensiones y forma que la Comisión de Obras acordase, según las circunstancias del terreno que se encontrase a medida que adquiriesen profundidad. La Corporación, estimando acertada la proposición del señor Colom (D. Antonio) acordó de conformidad con la misma.

El Sr. Colom (D. Miguel) teniendo en cuenta las órdenes dadas por la Alcaldía respecto a la circulación de carruajes, propuso que a las entradas de la ciudad se coloque un letrero advirtiendo a los conductores de carruajes y automóviles la obligación que tienen de andar lentamente por dentro de la población. La Corporación acordó de conformidad con la proposición del señor Colom (D. Miguel).

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia parroquial.*—Mañana, domingo día 4.—Festividad de la Dedicación de la Iglesia parroquial, vulgarmente llamada *Festa de l'Obra*.—A las nueve y media, se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa solemne en la que predicará el Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste. Por la tarde, a las tres explicación del Catecismo, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Delfico Corazón con exposición de S. D. M.; al anochecer, Vísperas, Completas, Rosario y Trisagio solemne.

Miércoles día 7.—A las seis de la mañana, ejercicio en obsequio del Patriarca San José; al anochecer, Completas en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. de *Bon Any*.

Jueves día 8.—Fiesta de Ntra. Sra. de *Bon Any*. A las siete y media, ejercicio en honor de la Inmaculada Concepción. A las nueve y media, se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa mayor en la que predicará el Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste. Al anochecer, Vísperas, Completas y Rosario.

Domingo día 11.—A las siete y media de la mañana, Comunión general para la Asociación de Madres Cristianas.

*En la iglesia de las MM. Escotapias.*—Mañana, domingo, día 4.—a las siete y media Misa de Comunión para las asociadas a la Congregación del Niño Jesús de Praga y continuación de la novena consagrada a la Virgen de las Escuelas Pías; por la tarde, a las cinco y media, se practicará el ejercicio dedicado al Divino Niño.

Lunes, día 5.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se continuará la novena en honor de la Virgen de las Escuelas Pías, celebrándose los demás días a la misma hora.

*En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.*—Mañana, domingo, a las cinco, tendrá lugar el devoto ejercicio de la Buena muerte.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 27.—Luis Gabaldón Velasco, hijo de Isaac y Manuela.

Día 29.—Antonio Juan Orell Casanovas, hijo de Jaime y Jerónima.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Día 2 de Septiembre.—María Estarellas Castell, de 64 años, casada, calle de la Trinidad n.º 8.

## Desde Fornalutx

Se están efectuando en este pueblo, grandes preparativos para celebrar la fiesta cívico-religiosa en honor de *La Patrona*, la Natividad de Nuestra Señora, durante los días 7, 8 y 9 del corriente mes, cuyo programa es el siguiente.

Día 7.—Durante la mañana serán paseados por las calles de la población, y al son de la gaita y tamboril dos hermosos buyes de los renombrados predios «S' Estret» y «Mortitx». Por la noche y a la hora de costumbre, solemnes Completas en la parroquial iglesia. A las nueve de la noche se empezará en la plaza pública el baile al estilo del país con gaita y tamboril que continuará hasta hora avanzada de la noche.

Día 8.—Por la mañana pasa-calle por la banda de Porreras. A las nueve Misa mayor con sermón. Ocupando el púlpito el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons. A la salida gran refresco en la casa del Ayuntamiento al que será invitado todo el vecindario, acompañando a la Corporación municipal la expresada banda al son de un hermoso paso-doble. A las 3 de la tarde, Vísperas y procesión. A las 4 se empezará el baile al son de dicha banda y en la plaza pública, tocando a intermedios bonitas piezas de su repertorio. A las nueve de la noche se continuará como por la tarde hasta la una de la madrugada.

Día 9.—Por la mañana en la plaza pública grandes corridas de hombres y niños en las que podrán tomar parte los vecinos y forasteros. A las cuatro de la tarde, baile como el día anterior. A las nueve de la noche se tocará sobre el catafalco por la expresada banda bonitas y escogidas piezas de su repertorio.

Durante los expresados días se soltarán varios hermosos globos.

Las expresadas fiestas serán dirigidas por una Comisión del Ayuntamiento secundada por varios jóvenes del pueblo.

### EL CORRESPONSAL.

Fornalutx, 1.º de Septiembre de 1921.

oo

## Subasta

El 15 del corriente mes a las 10 de la mañana, se subastará y rematará si la postura facomoda, en el estudio del Notario D. Jaime Domenge, la cochera de Can Mart, de la calle de Balitx de esta ciudad. Los títulos de propiedad y pliego de condiciones se hallan de manifiesto en la expresada Notaría.

## Se desea comprar

Sillas antiguas mallorquinas. Se pagan bien. 57, Gran Vía, Sóller.

## «EL GAS», S. A.

Gran existencia de canastas para frutas, a precios módicos. Sin competencia.

## Se desea arrendar

un restaurant u hotel en Francia, por persona competente en el negocio y de honorabilidad acreditada.

Diríjense las ofertas a esta imprenta.

## Se vende

Una casa casi nueva cita en la calle de Mar n.º 85. Darán razón en casa de D. Juan Forteza (Rey), Plaza de la Constitución Sóller,



# ECOS REGIONALES

## Consideraciones actuales

### I Por "el oro de Mallorca."

Desde algunos años a esta parte nuestros artistas, nuestros escritores, nuestra prensa y todos los amantes de Mallorca se quejan a grandes gritos de la exportación de obras artísticas que se efectúa en esta isla. «El oro de Mallorca se va» dolíase un poeta. Asociaciones de amigos del arte y comisiones especiales para casos concretos, como el de Raixa, se han constituido al objeto de evitar y aminorar el despojo. Pocos días ha, un artista patriota y de talento, Felip Elias, hacía un alegato en las columnas de *El Día* para la conservación de nuestras riquezas artísticas.

Como se ve, la propaganda es intensa y no amaina. Nunca, sin embargo, se había dado el caso de obtener menos eficacia. Sólo sabemos del «Institut d'Estudis Catalans» que con su labor obscura del servicio de conservación de monumentos haya conseguido algún triunfo de este género.

Pero el problema es general y se plantea tanto en Mallorca, como en Cataluña, como en el resto de la Península. Por eso ha llegado ya, sin duda, la hora de que los poderes públicos se preocupen de él y procuren darle solución. Bien sabemos que hay una serie de leyes sobre monumentos nacionales, sobre exportación de conocidos tesoros artísticos, sobre excavaciones y otros trabajos similares. Lo que falta, empero, es una ley total que no deje lugar a la salida casi libre de ese cúmulo de objetos de valor estético o arqueológico, fácilmente transportables y emigrables, que va desde la figurita prehistórica, pasando por todos los objetos de adorno, indumentaria, muebles y joyas, hasta el cuadro moderno.

### II. Una ley sobre exportaciones artísticas.

Precisamente ahora acaba de publicarse en Francia el reglamento de administración pública que determina los detalles para la aplicación de la ley sobre exportación de obras artísticas dictada en Agosto del año pasado. Tanto la ley como el reglamento, en su parte general, nos ofrecen excelente ejemplo y estímulo. Los detalles de la parte que se refiere a organización burocrática ya nos parecen menos ejemplares, sin que los creamos malos.

Por la ley queda a merced de una autorización especial del ministerio de Bellas Artes toda salida de «muebles anteriores a 1830, obras de pintores, grabadores, dibujantes, escultores, decoradores, fallecidos desde más de veinte años a contar de la fecha de la exportación, como también de objetos procedentes de excavaciones practicadas en Francia...» La ley establece también que los objetos cuya exportación se

autorice estarán sujetos a un gravamen de salida de 15 a 25 por ciento.

Veamos, en síntesis, la aplicación de la ley. Los exportadores deben hacer una declaración en que se anuncie la descripción de los objetos: materia en que están hechos, sus dimensiones, la época de su ejecución y su valor. Si se trata de pinturas, esculturas, grabados o decoraciones, debe constar el nombre del autor y año de su fallecimiento.

Hay reglas especiales para cuando el exportador es un comerciante.

Las declaraciones sólo pueden entregarse en las oficinas de aduana de las catorce principales ciudades francesas. El ministro de Instrucción Pública y Bellas Artes designa, en cada de estas ciudades, uno o varios representantes o agentes encargados de apreciar el carácter artístico de los objetos presentados para exportar.

Si por el examen resulta que los objetos pueden ofrecer un interés nacional histórico o artístico, se avisa al interesado y se suspende la exportación. La resolución definitiva debe tomarse antes de transcurrir un mes desde la declaración en la oficina de aduanas. El ministro, asesorado por un comité técnico, dicta la resolución.

Esta puede consistir, según los casos, en autorizar la exportación, o bien prescribir la compra, o bien hacer inscribir los objetos en cierta lista de clasificación. Cuando se manda la compra por cuenta del Estado, de la provincia, del municipio o de un establecimiento público, el precio que se paga al interesado es el mismo indicado en la declaración.

Se dan otras reglas para los detalles y para casos especiales, como también para la formalización y control de declaraciones. Pero, el meollo de la ley y su reglamento es lo que llevamos resumido. Con idéntico espíritu ¿no sería posible aplicar en España una ley similar? ¿No habría uno de nuestros diputados que la proyectara, defendiera e impulsara? Podría tener todo el valor de una noble ejecutoria.

## Crónica Balear

### Palma

El jueves de la presente semana embarcóse en el vapor *Balear* con rumbo a Melilla la batería de montaña de guarnición en esta plaza compuesta de 140 hombres, en cumplimiento de órdenes emanadas de la superioridad para cumplir con el sacratísimo deber de defender a la patria, cobardemente ofendida en los campos africanos.

La despedida que tributó la ciudad de Palma a los primeros mallorquines que abandonan sus lares para ofrendar a la patria el sacrificio cruento de sus vidas, fué verdaderamente grandioso. En más de 12 000

personas calcula la prensa de la capital ascendía la generación congregada en el muelle para dar el postrer adiós a los soldados.

Numerosos regalos y obsequios fueron llevados a bordo del *Balear* con destino a los soldados expedicionarios, consistiendo esto principalmente en cigarrillos.

Poco antes de levar anclas el buque, salió del hangar el hidroavión *Mallorca* pilotado por Colomer, quien evolucionó una y otra vez por sobre el paseo de la Riba yendo a rozar los palos del empavesado buque que iba a marchar, con lo cual quiso la aviación mallorquina asociarse al homenaje que se tributaba a nuestros bravos artilleros.

Al zarpar el *Balear* se desbordó el entusiasmo y a los acordes de la Marcha Real y en medio de estentóreos vivas a España y al Ejército que eran unánimemente contestados desfilóse el vapor, que se dirigió a Mahón a recoger la batería de montaña de aquella ciudad para proseguir luego el viaje hacia Melilla.

El SOLLER desea a los artilleros expedicionarios a la par que un feliz viaje, su pronto retorno a sus hogares, cargados de gloria, cumplida la alta misión que los lleva a Marruecos.

El martes por la mañana, convocada por el gobernador señor Montis, se celebró en el Gobierno Civil una reunión de los Alcaldes de esta isla para proceder a la constitución de una junta, que quedará encargada de organizar la brigada sanitaria, de que deben disponer los pueblos, según una reciente disposición ministerial.

Después de dar cuenta a los reunidos del objeto de la reunión, se procedió a la constitución de la Comisión de Sanidad.

Fueron designados, para vocales de la misma, los Alcaldes de Sóller, Lluchmayor, Inca, Manacor, y Felanitx.

El citado organismo estará presidido por el Gobernador civil y del mismo forman parte el Alcalde de Palma, como tesorero, el Inspector Provincial de Sanidad, como asesor técnico, y el oficial del Negociado de Cuentas del Gobierno Civil, como secretario.

El Gobernador anunció que convocaría a dicha comisión el sábado 10 de Septiembre, en cuya reunión se tratará del nombramiento de personal para la brigada sanitaria y de la adquisición del tren sanitario que, según la citada disposición ministerial, ha de estar a disposición de los pueblos todos.

### Inca

Los labradores empiezan a recolectar el almendrán.

La cosecha ha sido un poco menos que regular.

La temperatura es bastante variable predominando la templada. El estado higrométrico varía también mucho de unos días a otros.

He aquí los precios que han regido en el mercado celebrado el jueves último en esta ciudad:

Almendrán a 167'50 pesetas los 00'00 kilgs. (quintal).

Trigo, a 32'00 pesetas los 00'00 litros (cuartera).

Candeal, de 33'00 id.

Cebada del país, a 17'00 id.

Id. forastera, a 16'00 id.

Avena del país, a 14'00 id.

Id. forastera, a 13'00 id.

Habas para cocer, a 27'00 id.

Id. ordinarias, a 27'00 id.

Id. para ganados, a 28'00 id.

Maíz, a 00'00 id.

Frijoles, a 00'00 id.

Habichuelas, a 00'00 los 100 kilos.

Id. blancas, a 00'00 id.

### Felanitz

Durante toda la semana el precio del almendrán se ha mantenido firme, con oscilaciones de pocas pesetas por unidad de peso.

Las operaciones de hoy en esta plaza se efectúan a razón de 167'50 ptas. el quintal de 42'37 kilos.

De lampugas y grillos parece que va a haber este año una buena temporada.

A principios de la semana última hicieron los marineros de este puerto los primeros ensayos de pesca de aquel pez, y desde luego ya se hicieron copos abundantes de ejemplares ya crecidos, como no es regular cogerlos en esta época.

A pesar de que la abundancia ha hecho necesaria la exportación a otros mercados, en el nuestro los precios han estado por las nubes; generalmente se han vendido las lampugas de mejor calidad a 3 pesetas el kilo.

Los grillos han atendido tanto a la reproducción de la especie, que no bastándoles el campo para morada, han invadido el recinto de la ciudad con una profusión tan prodigiosa como molesta.

### La Puebla

La cosecha de almendras ha resultado este año muy deficiente, y la de alubias, según el parecer de muchos, apenas si llega a mediana; la oruga y, sobre todo, el piojo la han mermado notablemente. El precio de dicha legumbre es de sesenta pesetas los cien kilos.

### Mahón

Con el propósito de recaudar fondos para el Ejército de Marruecos, sabemos que la Liga Marítima prepara una verbena que probablemente se celebrará el lunes.

Ha presentado la dimisión de su cargo, motivada por cambio de residencia, el Concejal y Primer Teniente Alcalde de este Ayuntamiento don Manuel Beltrán Llabrés.

El Ayuntamiento de Mahón ha acordado ofrecer al Gobierno el Hospital de Infecciosos para la curación de los soldados del Ejército de operaciones que se hallen enfermos o heridos. También ha tomado el acuerdo de facilitar gratuitamente a la Junta de la Liga Marítima la Banda Municipal y las sillas de la Beneficencia para la fiesta que aquella Sociedad tiene proyectada.

Folleto del SOLLER -86-

## BRIGIDA

encontraron al inglés, se se dirigía a escape en busca del comandante.

—¿Qué pasa?—le preguntó éste lleno de ansiedad.

—Que el capitán se muere. Ha sufrido una congoja de la que creímos que no volvía, y los médicos dicen que si le repite, morirá en ella. Está desesperado por la tardanza de ustedes.

¿Quién queda cuidándole?

—El asistente y mi mujer—contestó el inglés—he querido que mi esposa tome parte también en esta buena obra.

Llegaron a la casa; el comandante corrió a la cabecera de Luis.

—Luis—le dijo—tus deseos se han cumplido; ahí está Estrella.

—¡Ah, sí!—murmuró el moribundo.

Y dos lágrimas brillaron en sus apagados ojos.

Estrella entró, y el comandante murmuró a su oído:

—¡Valor, Estrella! No llore Vd., porque le mataría más pronto.

El enfermo hizo un esfuerzo para abrir los ojos, miro a Estrella y exclamó: —¡Brígida!... ¡Perdón!

Este hombre—dijo el sacerdote que esperaba para verificar el casamiento—no puede casarse: porque no está en su perfecto conocimiento.

—Sí, señor, sí—se apresuró a decir el comandante.—Luis—gritó al moribundo—¿no es verdad que quieres casarte con Estrella?

—Con Estrella... sí, sí... es tan buena... y que me perdona—contestó Luis, casi sin poder hablar.

Señor cura, ya lo oye usted.

El cura se revistió; el comandante colocó la mano de Estrella en la de Luis.

Estrella dejaba hacer, y no acertaba a articular palabra.

El sacerdote recitó las oraciones de costumbre.

Ibáñez sostenía la cabeza de su amo.

Estrella sintió que la mano fría del moribundo se estremecía.

El sacerdote preguntó a Luis si quería a Estrella por mujer.

Luis inclinó la cabeza sobre el pecho de su fiel asistente y no contestó.

Había dejado de existir.

Estrella dió un grito, soltó la mano

del muerto, y cayó desvanecida en brazos de la inglesa, que estaba detrás de ella.

Ibáñez puso cuidadosamente la cabeza de su amo sobre la almohada, y luego se abrazó llorando al cadáver.

Serafina, el comandante, el inglés y D.<sup>a</sup> Dorotea, imitando al digno sacerdote, cayeron de rodillas y elevaron a Dios una oración por el alma que acababa de salir de este valle de lágrimas para vivir eternamente en la gloria y unirse allí a la de Brígida, que el mismo día habla muerto en el convento de Agustinas Recolectas de León.

### EPÍLOGO

Ya ha visto la amabilísima lectora como murió el valiente oficial que tan feliz podía haber sido en el mundo si no hubiese cometido aquella primera ligereza que obligó a Brígida a cumplir su juramento de abrazar el estado religioso.

Una ligereza fué su perdición y agostó en flor su vida y la de Brígida.

El que que pudo ser excelente esposo y digno padre de familia, pasó por esta vida rápidamente, y sus nobilísimas cua-

lidades no pudieron ser gloria de la familia y ejemplo del mundo.

Digamos ahora algo de la suerte que cupo a los demás personajes de mi narración.

Serafina y el comandante se casaron, fueron muy felices y nunca olvidaron al desventurado joven.

El inglés y la inglesa vivieron tranquilos largos años; la doncella no hay que decir que fué despedida ignominiosamente de la casa.

Los padres de Brígida ¿qué habían de hacer en el mundo después de la muerte de su hija? Con poco tiempo de diferencia se durmieron en el seno del Señor, dejando a los pobres toda su fortuna.

Las de Cardillo, después que D. Aniceto se marchó con los facciosos, prefiriendo los azares de la guerra a la arrastrada vida que le hacían pasar las seis hermanas, vivieron también en guerra civil permanente, y las cinco solteras culparon de todos los daños y perjuicios causados por la fuga de D. Aniceto a la atribulada D.<sup>a</sup> Eduvigis, y de tal modo la exasperaron, que hubo de resolverse

(Continuará.)



## CORREU DE LES LLETRES

## L'INFUSIÓ SEMITA

Potser hi ha en el fons de la nostra degeneració plebeia i plutocràtica la presència d'un element amb el qual no hem comptat prou. Tota la nostra campanya espiritual s'encamina en certa manera a fer prevaldre el llevat hel·lènic illat de la nostra raça—qui té en l'Empordà sos aborígens i els ossos del seu Rei dins la Seu romana de Tarragona—sobre aquest element semític tan mesclat a la nostra sang, malgrat l'arbitraria separació de classes, causa i efecte a la vegada de la seva degeneració i prolífic empobriments.

És indubtable que la sang jueva, mesclada a la mora i catalana, corre per les venes del nostre poble—fora de la descendència de les darreres víctimes de la crueltat inquisitorial mallorquina—més profundament de lo que es sospita en general. Sia contagi o atavisme, en trobam massa sovint les característiques racials fora del Call històric. Sospitam que no n'està neta ni la nostra mateixa aristocràcia.—Per ço que atany al *contagi*, alguna cosa ens sembla que n'ha dit el nostre Gabriel Alomar, aquest generós fanàtic de la Justícia, de geni també semita probablement.

Sens perjudici d'aquella reivindicació de la nostra llatinitat, és per nosaltres un problema vital la dignificació—que en part fan molt difícil el medi social i el modern ambient mercantilista i filisteu dins el qual va encara degenerant—del semitisme mallorquí. No podem mai oblidar el foc messiànic aportat per ell, aquí com a Catalunya, al nostre ressorgiment patriòtic i literari: la col·laboració d'un grapat de noms il·lustres qui han posat al servei del nostre ideal les millors qualitats d'una raça antiga d'apòstols i de profetes, com En Cambó hi posa avui en l'aspecte positiu un geni pràctic també del mateix origen, i En Maura, mallorquí, ha duit a la política espanyola el seu sentit hebreu de incorruptibilitat, estèril per manca de saba ideal i del suport d'un poble viu.

Aquesta fulla, portaveu d'interessos espirituals, esforç d'una minoria àvida de consciència en cerca de fórmules del propi pensament, aspira projectar en un pla ideal, elevat per damunt les petiteses de la realitat, totes les qüestions vitals que afecten a l'ànima mallorquina. Al intentar avui projectar-hi aquesta, no sabem si llamentat, més que una anacrònica separació de classes, l'absència d'una fidelitat orgullosa per part de tots al propi llinatge.—i no deim d'una solidaritat ideal amb l'univers israelita, per judicar, malgrat tot, prou assimilada a l'essència de Mallorca aquest element semític qui és carn de la nostra carn, i que cal depurar, dignificar i ennoblir, començant per afirmar-lo.

A continuació traduí unes pàgines jueves d'André Spire, extretes del seu *Israël Zanguil*, un altre escriptor hebreu dels nostres dies. La nostra salut de cristians batetjats per Roma no fa sinó més intensa la pietat humana que desperta aquest testimoni literari de la dramàtica agonia d'Israel dins sos esperits selectes, malalts de racionalisme.

ALANIS.

## LITERATURA HEBREA CONTEMPORÀNIA

## CHAD GADYA (\*)

... I fulletjant les pàgines, interrompent-se per llegir els més bells passages, Sittenheim me resumí aquell conte, aquella meditació, aquell poema, l'història d'un dilettante d'un jueu modern desjudaitat, qui després d'una llarga absència torna entrar, a Venècia, dins l'antic palau restaurat on vivien els seus. Atravessa l'escala i l'anticambra desertes.

És Pàscua. El servei familiar toca a sa fi. Ell pren silenciosament el seu lloc en taula. Davant els plats simbòlics el pa sense llevat, l'ós rostit, l'anyell i les herbes amargues, un vell senyor d'etiqueta, son pare, director de la Companyia de vapors, està assegut sobre els coixins prescrits pel rite, i llegeix els mots caldeus: «Chad Gadya! Chad Gadya! un sol cabrit de la cabra!—Un sol cabrit, un sol cabrit que mon pare va comprar per dos *souzim*, Chad Gadya! Chad Gadya!»

Quina serenitat, quina seguretat, quina certesa! Quin contrast amb la seva vida febril de somniador de somnis, de plantetjador de problemes! Ell havia provat d'estimar la Bellesa. Havia xerrat sobre el Renaixement; havia escrit en francès poemes de inspiració hel·lènica. Mes malgrat totes les màscares amb que ha ensajat de disfressar-la, sent que la seva ànima és jueva i no pot ser altra cosa. La seva infantesa dins el *ghetto*, una llarga herència l'havien tancat dins unes emocions, dins uns impulsos com dins les benes d'un filacteri. Chad Gadya, Chad Gadya! La vella melopea desvetlava en ell innombrables associacions. Com era adorable l'antiga successió de les festes: Pàscua i Pentecostès, Any nou i Tabernacles! Ell pren un desig d'embolicar-se com son pare dins un xal amb franges, de cantar, de gronxar-se amb ell dins el ritme apassionat de la pregària. Perquè els jueus havien desitjat l'emancipació? Perquè havien procurat escapar-se a l'esclavatge joïos del *ghetto*?

(\*) Novel·la original de Israel Zangwill. Extret de l'estudi d'André Spire sobre aquest autor (*Cahiers de la quinzaine*, París 1909.)

Llur vida era allà centrada, completa per si mateixa. Mes ells eren inquietos, condemnats a errar. Mercaders alemanys o levantins, ells havien ajudat a aixecar la capital comercial del quinè segle, després eren arribats, emigrats espanyols, fugint de l'Inquisició. Quines fonts d'energia bullent en aquells extraordinaris avantpassats qui unien la calma de l'Orient i la febre de l'Occident! Ell recordava les rúbriques d'un antic empadronament: homes, dones, infants, monjos, monjes i jueus. I bé, els Ducs havien viscut. Venècia era una ruïna melancòlica, i els Jueus vivien sumptuosament dins els palaus dels orgullosos patricis. No és miraculosa aquesta persistència? On és el secret de llur força, si no dins llur certesa de Déu, llur confiança indestructible en que els enviarà son Mesies per reconstruir el Temple i col·locar-los, a ells, al cap de les nacions?

Però ell, son pensament lluitava contra el desconcertat misteri de la vida. La ciència, quina ajuda li ha aportat? Ella ho classifica tot sense explicar res. Les coses són. Explicar les coses, és enunciar A en funció de B i B en funció de A. Qui explicarà l'explicació? Potser no més per l'èxtasi s'arribarà a comprendre ço que hi ha darrera els fenòmens. Més no, ell no pot creure; la seva intel·ligència és sense remordiment; car, fins així atesa, l'Essència deu ser jutjada per les seves manifestacions, les seves manifestacions són sovint absurdes, injustes.

Pensa en les veremes arruïnades l'any darrer per un temporal, i amb l'espantosa pobresa dels pagesos sota el jou dels propietaris, tingué la visió d'un pelzarrot que els pescadors havien deixat pantetjant, amb un bleix humà sobre l'arena del Lido. La seva ànima demanava justícia pel monstruós animal. Si el sufriment purifica, quina purificació pels cavalls agotats de cansament i pels gats afamegats? El miracle de la creació, quin sentit té pels petits gossos destinats al canal? No. A ell li és impossible de creure en un món menat per un Déu just. Tot no és més que una onada qui passa, res més que un corrent. El més savis ho han vist així sempre: es el gat qui devora el cabrit, i el ca qui mossega el gat, i el bastó qui bat el ca; i el foc qui crema el bastó, i així successivament, indefinidament. I és el poble qui ha conservat dins son ritual aquest plany nihilista, la raça qui ha exclamat amb l'Eclesiastes: «Vanitat de vanitats, tot és vanitat», és ella qui ha llançat dins el món aquesta il·lusió de Déu sense la qual la vida no és més que inútil congòixa; aquest Déu del qual té subites intuïcions a l'olor d'una rosa, davant el riure d'un infant, a la vista d'una ciutat dormida. Certes races segreguen certes creències que no mataren mentres no mateu la raça.

Això sol satisfaria: Déu! Déu! Tenia set de Déu. Estava ebri de Déu, sense la calma de Spinoza, sense la certesa de Spinoza. Reclamava un Déu viu, algú qui oís, qui fós conscient de la seva existència d'ell; més encara, que manifestés per un signe que no era una ficció metafísica. Pietat, amor, justícia, justícia per l'individu, justícia per tots els sers, fins pels teuladers qui es venen, dos sòus el parell, a la plaça del mercat.

L'obediència, el culte? Ell hauria pregat, se seria prosternat durant hores; s'hauria gastat els genolls damunt les lloses. La vida, fins per un instant la vida sense Déu, li semblava intolerable. La mort, la mort a tot preu per acabar d'arrossegar-se pels confins de la vida.

Sortí sense remor per la porta entreoberta, baixà els esgraons mullats de l'ingrés de marbre i se deixà enfonsar, mollament dins el canal: «Se retrobà lluitant, però vencé l'intuitiva voluntat de viure. Quan s'afonà per la darrera vegada, el misteri de la nit, de les estrelles i de la mort, se mesclaren amb un estrany trebol de records d'infantesa tremolosos de l'esplendor de la vida, i els mots hebreus del Jueu agonisant intentaren sortir de sa boca plena d'aigua: «*Escolta, Israel, el Senyor nostre Déu, el Senyor és Un.*»

Quin geni, digué Sittenheim! Haver posat aquestes emocions, aquestes idees, no totes les quals són noves, cada un dels passos d'aquest drama, sobre cada un dels escalons de la més vella potser de les cançons populars. Israel qui s'eborra en nosaltres, Israel qui mor absorbit dins un món qui no el vol, dretat de sobte, «una figura de granit», davant la nostra faç mòbil; però nosaltres, per tots aquells qui en llur infantesa han conegut els darrers vestigis del culte domèstic, quina evocació, quins retorns? Vet-m' aquí com a les dels meus enuigs més grossos, com els primers dies de l'Àfrica, quan en el cementiri de Montparnasse valg trobar escrit damunt la tomba del meu pare: Mort als jueus.

ANDRÉ SPIRE.

## EL BOU

(De Carducci.)

T'estim, o bou sagrat, d'un sentiment de vigor i de pau el cor m'inondes, tant si solemne com un monument esguardes els camps lliures i els fecundes;

com si al jou inclinant-te content l'àgil obra del home greu secondes: ell t'exhorta i te fibla, i tu amb el lent girar respons de tes mirades fondes.

Dins la llarga narina humida i fosca ton halè fuma; i com himne joïos el teu bruel dins l'aire seré es perd.

I dels graves ulls verds a dins la tosca dolcesa s'enmiralla ample i calmós de la plana el diví silenci verd.

GUILLEM COLOM, trad.

## PREGÀRIA PER LA LLENGUA

Purificada i enaltida sia  
Senyor, la noble llengua que ens heu dat  
Sia el mot ple de gràcia i d'harmonia  
pel llogaret, la vila i la ciutat.

Vós qui feis viure l'herba qui es mustia,  
Vós qui donau la maina a nostre blat,  
Vós qui sou font de vida i alegria,  
que sia el vostre Nom santificat!

Que sos llavis rosats la minyonia  
no taqui mai amb sutze de pecat,  
i sia del jovent la galania  
miral! de gentil sa i dignitat.

Que es senti pels portals «Ave Maria»  
i pels camins el «Déu sia alabat»  
i el noble cant i la pregària pia  
mantenguin dins els cors l'honestedat.

Vetlau, àngels de Déu, Santa Maria,  
per la puresa del parlar nostrat,  
i a tota hora, en tot lloc, per tota via  
hi sia el Nom de Déu santificat!

MARIA ANTÒNIA SALVÀ.

## ELS TIRANICIDES

Cal·listrat?

Cobriré amb murta l'espasa fúlgida  
tal com Armòdios i Aristoguèiton,  
quan el pit del tirà traspasaren  
per rescatar la llibertat d'Atenes,

Que vius encare, volgut Armòdios,  
en clares illes, és la creència,  
amb Aquiles de peus rapidíssims  
i amb el fill de Tideu l'alt Diomedes.

Cobriré amb murta l'espasa fúlgida  
com les de d'Armòdios i Aristoguèiton  
qui el tirànic Hiparcos occiren  
entre l'escat de les Panatenees,

Perenne sia la vostra glòria,  
volguts Armòdios i Aristoguèiton,  
car el pit del tirà traspasaren,  
per rescatar la llibertat d'Atenes.

CRISTÒFOL MAGRANER, trad.

## VÀRIA

## «CONVERSES» AL MUSEU PEDAGÒGIC

Hem de felicitar el nostre bon amic En Joan Capó, Inspector de 1.ª Ensenyança a Mallorca, per les seves interessantíssimes converses en el Museu Pedagògic dedicades a nostre magisteri, de retorn del seu viatge de informació escolar per França, Bèlgica i Suïssa. En Capó es dels homes que hi ha entre nosaltres més fretuosos de col·laborar al perfeccionament social de la nostra terra, i més capacitats i ben situats per aquesta obra. Feim vots per la realització del seu programa escolar inspirat en un sentit d'amor a lo nostre i de real perfeccionament humà i estètic.

Comentant aquestes converses, deia *El Dia* en un article de fons:

«Han sido unas conferencias esencialmente prácticas en que se ha expuesto, como conclusión, un programa, sino completo, factible, bello y eficaz para ensanchar la labor del Magisterio balear. De ese programa convendrá, con un poco de reposo y estudio, examinar algunos de sus extremos. Las sugerencias sobre la enseñanza del canto popular en las escuelas, que inician en el espíritu floridas reflexiones sobre el arte infantil; la propaganda de la gimnasia rítmica, con tanto ardor emprendida por ese benemérito profesor que es Ramón Morey; los campos de experimentación agrícola, en cuyo lugar quiséramos ver toda una organización de escuelas rurales; las bibliotecas populares y circulantes; el estudio del niño mallorquín, que facilitaría los elementos imprescindibles para localizar los problemas pedagógicos generales... He aquí una serie de temas que merecen, sin duda, especiales comentarios. ¡Como que llevan en sí las principales cuestiones en que debe ocuparse nuestro Magisterio, una vez superada su misión elemental!

«De llevarse todo eso a cabo, tendremos atendidas las primeras exigencias modernas de la instrucción primaria. Y ahora nos preguntamos: de los problemas superiores de la educación espiritual en Mallorca, de formarnos un ambiente cultural propio, de enlazar nuestra vida de pensamiento con las inquietudes universales, ¿quién se ocupará? Cuando tengamos los fundamentos de la acción educativa ¿quién cuidará de levantar el edificio? ¿Quién divulgará la cultura, extendiendo su fruición a todas las clases sociales? Es obra que no debemos olvidar. Faltaría a nuestra casa el techo.»

Finalment començam a llegir damunt la nostra premsa diària un llenguatge que entenem.

## LA CAPELLA

La nostra coralíssima enhorabona, també al benemèrit Mossèn Antoni Pont per l'èxit de la Capella al Teatre Principal de Ciutat durant les passades fires i festes.

De molt de temps an aquesta banda els amics de l'ànima mallorquina no havien teogut un motiu de joia tan gran com la que ens proporcionà sentir de les boques modestes dels coristes que dirigeix Mossèn Pont, admirablement cantades, aquelles cançons del nostre patrimoni artístic i del patrimoni universal—perque son *veres*—, que per si soles purifiquen l'ambient de fillisteisme.



## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION :— IMPORTATION :— EXPORTATION  
FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

# : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

### **JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cetta: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## \* Transportes Internacionales \*

# LA FRUTERA COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

## Maison d'Expedition

### ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

# Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,

Limonos y Cacahuetes.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

### Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE  
PALMA DE MALLORCA

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

— POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

## Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1906

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

### ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo

— DE —

## JOSÈ AGUILÓ POMAR

Luna, 3. -- SOLLER

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.

Para precios y condiciones escribir a esta casa.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

### Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines, Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TELÉPHONE 1106



Exportación Especial de Frutos y Vinos

# MIGUEL DE GUZMAN

## MÁLAGA

PASAS E HIGOS  
UVAS DE MESA  
LIMONES

VINOS FINOS  
DE MÁLAGA  
Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse a la Casa, o a su Agente General en Francia:

MIGUEL MIRO—11, Rue de la Ferronnerie 11—PARIS

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía  
SOLLER—(Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 185 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

El dinero proporciona el placer  
de gastarlo

LA CASA BUADES PROPORCIONA

EL PLACER DE GASTARLO CON PROVECHO

Si su casa, carece de cuarto de  
baño, cocina económica, motor-bom-  
ba, para el abastecimiento de agua,  
estufa, salamandra, water, bidet, la-  
vabo, y todo cuanto signifique hicie-  
ne y confort, acuda sin vacilar a la

**CASA BUADES** calle Monjas PALMA

y sin que ello signifique un compromiso para Vd.

: y facilitará GRATIS plano y presupuesto :

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figs sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

Vicente Giner CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACION:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos •• Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcagente—Puebla Larga—Alcira—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

La Fertilizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. - PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y  
envío de varios folletos agrícolas.



Importation, Exportation, Commission, Consignation & Transit

FRUITS & PRIMEURS

# RIERA, MARI & C.<sup>IE</sup>



SIÈGE SOCIAL: Rue des Trois Mages, 50

TÉLÉPHONE  
5489

MARSEILLE

MAISONS D'EXPÉDITION

- LE THOR (Vaucluse)**
- TOUGGOURT (Algerie)**
- JATIVA (Espagne)**

SPÉCIALISÉES

- pour le raisin de table, chasselas et gros vert
- pour les dattes muscades du Sahara
- pour les oranges blandes, mandarines et grenades

Adresse Télégraphique:

- MARSEILLE**
- LE THOR (Vaucluse)**
- TOUGGOURT**

**RIERALAU**

MARI JATIVA (ESPAGNE)

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1908

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup>

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

EXPÉDITION de FRUITS et PRIMEURS

MARÉE FRAICHE & COMESTIBLES

FOURNITURES pour NOCES & DINERS

LOCATION DE CERVICES D'argenterie

DIGEON & SCHVOB

**Achille SCHVOB**

SUCESSEUR

3, Rue Française

TÉLÉPHONE  
285-07

PARIS

Adresse Télégraphique: SCHVOB-3-FRANÇAISE-PARIS

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

**Nuevo Consultorio en Sóller**

El médico Miguel Colom, establecido en ésta, calle del Hospicio, n.º 10, ha abierto la consulta para toda clase de enfermedades y en especial para los que sufran de la GARGANTA, NARIZ y OIDOS.

También asiste a todos los enfermos que le avisen a domicilio.

Las horas en su domicilio son: de 10 a 12 mañana y de 5 a 7 tarde. Gratuita para los pobres.

**Se desea vender**

una porción del huerto denominado *El Camp de Ca'n Pati*, con noria y agua de la fuente de *S'Olla*, situado en la calle del Mar, en las inmediaciones de la fábrica del Gas.

Para informes dirigirse a la casa existente en la indicada finca, denominada *Ca'n Tés*.



## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9  
Cette, 606 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges \* Citrons \* Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS BORDEAUX

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

### Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TÉLÉPHONE N.º 57

### MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignons, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION \* COMMISSION \* CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS \* PRIMEURS \* LÉGUMES

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2—(HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción  
PALMA DE MALLORCA

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerente del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricant<sup>o</sup> de licoras, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.



EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: ::  
 :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: ::  
 POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER  
**ANTONIO PASTOR**

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)  
 MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays  
 cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats  
 et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique: **PASTOR-ORANGE** :: :: ::  
 Téléphone 52  
 Expéditions Rapides et emballage soigné.



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

El más cerca de las estaciones: Jun-  
 to al Muelle: Habitaciones para fa-  
 milias y particulares: Esmerado ser-  
 vicio á carta y á cubierto: Cuarto  
 de baño, timbres y luz eléctrica en  
 todos los departamentos de la casa:  
 Intérprete á la llegada de los tre-  
 nes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

· Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**“Lloyd Royal Belge,”**

**TRANSPORTES MARITIMOS**

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA \* HOLANDA \* ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Am-  
 beres, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc.. etc., Rot-  
 terdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o “La Comercial,”

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos  
 arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10'-LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.

== ALCIRA = VILLARREAL ==

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

**VICHY CATALAN**

Balneario de primer orden. Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.  
 Montado a la altura de los mejores del Extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinado con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona en tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren corre, 3 horas.

Aguas minero medicinales termales de 60.º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mi-  
 neralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa  
 curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también pa-  
 ra combatir las afecciones de estómago e intestinos los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES. 18, entresuelo.—Barcelona.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
 y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

**Bartolomé Fiol** Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 9-87

**GASPARD MAYOL**

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, me-  
 lons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espag-  
 ne et forts, ails en chaines, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

**Llorca y Costa**

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison **Jose Coll, de Cerbère**

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»